

Abstract

The main objectives of this sub-thesis are as follow:

1. to present a good quality Thai version that accurately conveys messages, style and effects on readers as closely to the original as possible based on appropriated translating principles and procedures.

2. to analyze the language pattern, writing style and content of the original text that pose major problem during the translation process and to propose effective solutions.

The sub-thesis consists of 2 parts

Part 1: The translation part including the introduction, the original text and the translation version from English to Thai of “Heal Your Spirit, Heal Your Self The spiritual medicine of Tibet” by Dr. Pema Dorjee, Janet Jones and Terence Moore

Part 2: The analysis part including the problem of the translation of the Heal Your Spirit, Heal Your Self The spiritual medicine of Tibet with the solution way and the conclusion.